

## Artistes suisses contemporains de retour de Chine

L'exposition collective *Made in China* présente les œuvres de jeunes artistes suisses qui ont travaillé pendant six mois dans un atelier à Beijing. Le succès de l'exposition *Mahjong* (2005) et le désir d'un échange artistique avec la Chine furent à l'origine de ce programme de bourses que la Fondation GegenwART et leur mécène, Dr. h.c. Hansjörg Wyss, ont rendu possible.

En collaboration avec l'artiste chinois Ai Weiwei, un atelier-résidence fut aménagé à Beijing et mis à la disposition de jeunes artistes suisses pour des séjours de six mois à partir de 2006. Pendant deux ans, la Fondation GegenwART et leur mécène, Dr. h.c. Hansjörg Wyss, ont soutenu cette initiative du Musée des Beaux-Arts de Berne et ont permis à six artistes de résider dans la capitale chinoise. Les fruits artistiques de ces bourses sont aujourd'hui présentés dans l'exposition collective *Made in China*.

### Effet sur l'œuvre de jeunes artistes

Les artistes genevois Marc Bauer, Shahryar Nashat et Pierre-Philippe Freymond, le Zurichois Christian Vetter ainsi que Cyril et Gregory Chapuisat de Founex ont tous pu profiter de ce généreux mécénat. L'exposition est complétée par les œuvres de l'artiste zurichoise Ana Roldán, formée à Berne, qui en 2008 résida pendant six mois dans l'atelier de la ville de Zurich à Kunming.

Le séjour en Chine se manifeste de façon très diverse dans les œuvres des artistes présentés, provoquant parfois même un effet durable. Les nombreux chantiers géants, signes des transformations profondes que traverse le « Royaume du Milieu », ont particulièrement impressionné les boursiers.

### Interprétation nouvelle de „Made in China“

„Made in China“ est une formule que l'on associe d'habitude avec des articles de masse de piètre qualité produits à bas prix. Elle évoque également l'idéologie et la culture officielle, la violation des droits de l'individu et la mise au pas de l'opinion publique. L'exposition collective *Made in China* propose une nouvelle interprétation de ce label. Car même si les artistes exposants ont peu en commun, ils sont liés par l'expérience de l'atelier à Beijing, qui pour certains d'entre eux fut un véritable choc culturel. Les résidences d'artistes à l'étranger sont utiles et prisées, mais en même temps elles signifient toujours une confrontation avec l'inconnu et le risque d'une crise créative. Les artistes présentés ont mis dans leur travail des accents très divers – à Beijing et après. Ainsi, *Made in China* nous montre certes qu'il y a autant de possibilités de gérer une nouvelle situation géographique et culturelle qu'il y a d'artistes. Néanmoins, les œuvres de l'exposition forment un ensemble fascinant qui reflète la richesse des expériences des artistes suisses en Chine.

**Expéditrice / Contact presse :** Brigit Bucher, [brigit.bucher@kunstmuseumbern.ch](mailto:brigit.bucher@kunstmuseumbern.ch),  
+ 41 (0)31 328 09 21

## L'exposition

### Durée

20.11.2009 – 14.02.2010

### Ouverture

Jeudi, 19.11.2009, 18h30

### Prix d'entrée

CHF 7.-/ red. 5.-

### Commissaire de l'exposition

Isabel Fluri

## Le catalogue (en allemand/anglais)



### **Made in China – Stipendiaten der Stiftung GegenwART.**

Marc Bauer, Cyril und Gregory Chapuisat, Pierre-Philippe Freymond,  
Shahryar Nashat, Ana Roldán und Christian Vetter

hrsg. vom Kunstmuseum Bern, mit Texten von Kathleen Bühler und  
Isabel Fluri, Bern 2009, 80 Seiten, deutsch / englisch, Preis: CHF 20.-

## Programme (en allemand et anglais)

### Öffentliche Führungen

Dienstag, 19h: 24. November 2009, 8. Dezember 2009, 26. Januar 2010, 9. Februar 2010

### „Hyperkulturalität. Kultur und Globalisierung“

**Abendvortrag des Kulturphilosophen PD Dr. Byung-Chul Han, Berlin (in Deutsch)**

Dienstag, 1. Dezember 2009, 19h-20h30

### „The Artist as Ambassador: Sponsored Travel in a Global Age“

**Symposium und Round Table (in Englisch)**

Freitag/Samstag, 12./13. Februar 2010

u.a. mit Künstlern der Ausstellung, organisiert in Zusammenarbeit mit dem Lehrstuhl für  
zeitgenössische Kunstgeschichte, Institut für Kunstgeschichte (Prof. Dr. Peter J.  
Schneemann, Dr. Eva Kernbauer) und dem Center for Cultural Studies CCS (Prof. Dr. Wendy  
Shaw) der Universität Bern

***Nous remercions pour leur soutien de l'exposition et du catalogue :***  
***Stiftung GegenwART, Dr. h.c. Hansjörg Wyss***

**KUNSTMUSEUM BERN**

MUSÉE DES BEAUX-ARTS DE BERNE  
MUSEUM OF FINE ARTS BERNE

HODLERSTRASSE 8-12 CH-3000 BERN 7

T +41 31 328 09 44 F +41 31 328 09 55

INFO@KUNSTMUSEUMBERN.CH WWW.KUNSTMUSEUMBERN.CH

**MEDIEN-SERVICE**

**SERVICE DE PRESSE / PRESS OFFICE**

T +41 31 328 09 19/44

PRESS@KUNSTMUSEUMBERN.CH